

1. GENERAL

BERRIONDO	Se utiliza para decirle a alguien que es muy astuto o pillo
Ejemplo	Jesús es muy berriondo
	Jesús es muy astuto
PASTAS	Pastillas, comprimidos (medicamentos)
Ejemplo	Tómese esas pastas y se mejorará
	Tómate esos comprimidos y te pondrás mejor
GRIPA	Gripe, catarro
Ejemplo	Deme unas pastas para la gripe
	Deme unas pastillas para curarme la gripe
PESTE	Enfermo
Ejemplo	No se acerque que tengo peste
	No te acerques porque estoy enfermo
BERRACO	Estar enfadado. También, ser "cojonudo", tener agallas
Ejemplos	Jose está berraco conmigo. Juan es un tipo muy berraco
	José está enfadado conmigo. Juan es un tipo de gran empuje
CANSÓN	Pesado, pelma, insistente
Ejemplo	Esa persona es muy cansona
	Esa persona es muy pesada
BRAVO	Se usa con "estar", "ponerse". Enfadarse
Ejemplo	María se puso brava conmigo
	María se enfadó conmigo
TOMAR	Beber alcohol
Ejemplo	Anoche tomé mucho
	Anoche bebí más de la cuenta
CHUZCO	(Se pronuncia "chusco"). Guapo, atractivo
Ejemplo	¡Qué chico más chuzco!
	¡Qué chico más guapo!
PAPITO	Forma cariñosa de llamar a alguien
Ejemplo	¡Venga papito!
	¡Venga nene!
TRIPLE PAPITO	Superlativo de "papito"
Ejemplo	¡Eres mi triple papito!
	¡Eres mi gran amor!

AMAÑADO/A	Estar, sentirse a gusto con alguien
Ejemplo	Erwin está muy amañado con Amparo
	Erwin se siente muy a gusto con Amparo
VIEJA	Mujer, chica joven
Ejemplo	Me voy a bailar con esa vieja
	Me voy a bailar con esa chica
CAMINE	Vamos, vámonos
Ejemplo	¡Camine ya!
	¡Vámonos ya de aquí!
EMBARRAR	Estropear, echar a perder
Ejemplo	¡La embarraste!
	¡Lo has echado a perder!
SARDINA/O	Chica/o muy joven, adolescente
Ejemplo	¡Dile a esa sardina que venga aquí!
	¡Dile a esa jovencita que venga aquí!
CHÉVERE	Estupendo, formidable (para personas o cosas)
Ejemplo	¡Este local es muy chévere!
	¡Este local es formidable!
BOTAR	Tirar, arrojar, eliminar
Ejemplo	¡No botes la comida a la basura!
	¡No tires la comida a la basura!
LEVANTAR	1) Hacer una nueva amistad, ligar. 2) Amenazar con pelearse
Ejemplo	¡Vamos a levantarnos a esas viejas!
	¡Vamos a ver si ligamos con esas chicas!
DEMORADO	Que tarda, se retrasa
Ejemplo	¡No te demores!
	No te retrases
EMPUERCAR	Ensuciar
Ejemplo	¡No empuerques el suelo!
	No ensucies el suelo
PUERCO/MARRANO	Cerdo
Ejemplo	De segundo plato tomaremos filetes de puerco/marrano
	De segundo plato tomaremos filetes de cerdo
COLA	Culo, nalgas, caderas
Ejemplo	Me han puesto una inyección en la cola
	Me han puesto una inyección en las nalgas

CARRO	Coche
Ejemplo	Vamos a dar una vuelta en tu carro
	Vamos a dar una vuelta en tu coche
CUADRA	Manzana
Ejemplo	La farmacia está 3 cuadras más allá
	La farmacia está 3 manzanas más lejos
PLATICAR	Hablar
Ejemplo	¡Vamos a platicar!
	¡Vamos a hablar!
PLATA	Dinero
Ejemplo	Me dieron poca plata este mes
	Me dieron poco dinero este mes
TRAPEAR	Lavar, fregar el suelo
Ejemplo	¡Debes trapear mejor el suelo!
	¡Debes fregar mejor el suelo!
TRAPEADOR	Fregona
Ejemplo	¡Alcánzame el trapeador!
	¡Alcánzame la fregona!
LOZA	Vajilla
Ejemplo	¡Lleva cuidado, no vayas a romper la loza!
	¡Lleva cuidado, no vayas a romper la vajilla!
TRASTES	Platos
Ejemplo	¡No te olvides de lavar los trastes!
	¡No te olvides de lavar los platos!
CONSIGNAR	Ingresar dinero (en un Banco, por ejemplo)
Ejemplo	¿Consignaste el alquiler?
	¿Ingresaste en el Banco el alquiler?
FREGAR	Molestar, importunar, fastidiar
Ejemplo	¡No me friegues más!
	¡No me molestes más!
MAMAR	Tomar el pelo, burlarse cariñosamente
Ejemplo	¡No te das cuenta que te están mamando!
	¡No te das cuenta que te están tomando el pelo!
BACANO/A	Estupendo (sinónimo de chévere pero de forma más grosera)
Ejemplo	¡Es un tipo bacano!
	¡Es una persona estupenda!

PINTOSO	Buena planta, elegante
Ejemplo	Ese muchaho es un bacana pintoso
	Ese muchacho es estupendo y muy elegante
MAMASITA	Forma cariñosa como un hombre se dirige a su compañera
Ejemplo	¡Mamasita rica!
	¡Amorcito lindo!
VOLTEAR	Girar, dar la vuelta
Ejemplo	¡Voltea a la izquierda!
	¡Gira a la izquierda!
PARQUEAR/CUADRAR	Aparcar el coche
Ejemplo	¡Es difícil parquear/cuadrar el coche en el centro!
	Es difícil aparcar el coche en el centro
PARQUEADERO	Aparcamiento
Ejemplo	¡Dejemos el coche en el parqueadero!
	¡Dejemos el coche en el aparcamiento!
COTIZAR	Mirar precios. Hacer un presupuesto
Ejemplo	Vamos a ese comercio a cotizar un televisor
	Vamos a ese comercio a mirar los precios de ese televisor
CACHETONA	Mofletuda
Ejemplo	Esa vieja es una cachetona
	Esa chica es muy mofletuda
MEDALLOS	Gentilicio de los habitantes de Medellín
Ejemplo	Esa persona es una medalla
	Esa persona es de Medellín
CELULAR	Teléfono móvil
Ejemplo	¡Déjame el celular para hacer una llamada!
	¡Déjame el móvil para hacer una llamada!
GRABADORA	Equipo de música (generalmente pequeño, portátil)
Ejemplo	¡Esa grabadora suena muy bien!
	¡Ese equipo suena muy bien!
CHIVEAR	Falsificar. Piratear
Ejemplo	No es correcto chivear ese DVD
	No es correcto piratear ese DVD
ARRUNCHAR	Arrullar, abrazar
Ejemplo	Me gusta arrunchar a mi bebé
	Me gusta arrunchar a mi bebé

GUARICHAR	Chismosear, murmurar
Ejemplo	Esas viejas no paran de guarichar
	Esas mujeres no paran de chismosear
GUARICHADA	Murmuración
Ejemplo	Eso que dicen de Alfredo es una guarichada
	Eso que dicen de Alfredo es una pura murmuración
MAMAR	Tomar el pelo, burlarse de alguien
Ejemplo	Ángela siempre está mamando a su amiga
	Ángela siempre se está burlando de su amiga
CHARRO	Pesimista, aburrido
Ejemplo	Vicente es un charro
	Vicente es un aburrido
PINGADAS	Tonterías
Ejemplo	¡No me vengas con pingadas, ahora!
	¡No me vengas con tonterías, ahora!
BOLETA	Entrada, ticket
Ejemplo	Mejor salgamos pronto a comprar las boletas del cine
	Mejor salgamos pronto a comprar las entradas para el cine
DERECHO DE PETICIÓN	Instancia
Ejemplo	Necesito hacer un derecho de petición para entrar en la Universidad
	Necesito rellenar una instancia para entrar en la Universidad
ESFERO	Bolígrafo
Ejemplo	¡Préstame el esfero para escribir!
	¡Préstame el esfero para escribir!
CHUCHA	Sudor, en las axilas
Ejemplo	¡Ponte desodorante que te huele a chucha!
	¡Ponte desodorante que te huele el sobaco!
HARTO	Mucho
Ejemplo	A ese tipo le gusta tomar harto
	A ese tipo le gusta mucho beber (alcohol)
CÓLICO	Dolor de la menstruación. También dolor en el vientre
Ejemplo	Este mes tengo un cólico muy fuerte
	Este mes me ha venido una regla muy dolorosa

DEMORAR	Tardar, retrasarse
Ejemplo	Esa pesona es muy demorada
	Esa persona se retrasa mucho
CELAR	Provocar los celos
Ejemplo	María está celando a Beatriz
	María está provocando los celos de Beatriz
TANQUE	Depósito de gasolina. También de agua
Ejemplo	Ese tanque está lleno de combustible
	Ese depósito está lleno de combustible
BOMBA DE GASOLINA	Gasolinera
Ejemplo	Voy a la bomba a echar gasolina
	Voy a la gasolinera a poner gasolina
VAINA	Cualquier cosa, situación o persona (forma grosera)
Ejemplo	¡Estoy harto de esta vaina!
	¡Estoy harto de esta situación!
CALCETO	Rajado, que se echa atrás en una decisión. tramposo
Ejemplo	No me seas calceto ahora
	No te rajes ahora
CORRERSE	Volverse atrás. También, moverse de un sitio a otro
Ejemplo	Fernando se corrió cuando vio a su jefe
	Fernando se echó atrás cuando vio a su jefe
PARARSE	Levantarse. También se aplica cuando un hombre se excita
Ejemplo	(1) ¡Párese Vicente, que ya es tarde!. (2) No se te para
	(1) ¡Levántese Vicente, que ya es tarde!. (2) No se te levanta
COMPUTADOR	Ordenador
Ejemplo	Me gusta trabajar con el computador
	Me gusta trabajar con el ordenador
JUICIOSO	Sensato, razonable
Ejemplo	¡Juicioso Felipe, juicioso!
	Compórtate sensatamente Felipe
ANDÉN	Acera
Ejemplo	Los peatones deben circular por el andén
	Los peatones deben circular por la acera
PELADITO/A	Adolescente. Chico/a muy joven
Ejemplo	Ese peladito debería estar en la escuela

	Ese niño debería estar en el colegio
DURO	Fuerte
Ejemplo	¡Déle duro!
	¡Déle fuerte!
BOLETEAR	Burlarse, cachondearse
Ejemplo	A Jaime le gusta boletear
	A Jaime le gusta burlarse de los demás
COLINO	Rajado, que se retira del juego si pierde
Ejemplo	Andrés es un colino
	Andrés es un rajado
BOLETA	Chica llamativa, que llama la atención
Ejemplo	¡Esa Lynda, es una boleta!
	¡Esa Lynda es una presumida que le gusta llamar la atención!
CHICHIHUA	Chapuza, pequeñez
Ejemplo	Ese arreglo es una chichihua
	Ese arreglo es una chapuza
CHINITO	Niño pequeño
Ejemplo	Ese niño es muy cansón
	Ese niño da mucho la lata
AFÁN	Prisa, ansiedad
Ejemplo	No tengas afán y quédate conmigo un ratito más
	No tengas prisa y quédate conmigo un ratito más
DROGUERÍA	Farmacia
Ejemplo	Voy a la droguería a comprar unas pastas
	Voy a la farmacia a comprar unas pastillas
COLECTIVO	Autobús
Ejemplo	Todas las mañanas tomo el colectivo para ir a trabajar
	Todas las mañanas cojo el autobús para ir a trabajar
ROMBOY	Rotonda
Ejemplo	En un romboy hay que ceder el paso a la izquierda
	En una rotonda hay que ceder el paso a la izquierda
PRODUCIDO	La recaudación de un taxi o de una tienda
Ejemplo	El producido de hoy ha sido muy bueno
	La recaudación de hoy ha sido muy buena

DISQUE ...	Resulta que ...
Ejemplo	Disque Ramón vendrá hoy a comer
	Resulta que Ramón vendrá hoy a comer
FRIOLENTA	Friolera
Ejemplo	Juana es muy friolenta
	Juana es muy friolera
CUCHO/A	Papá, mamá (en forma vulgar)
Ejemplo	Mi cucho es muy chevere
	Mi papá es fenomenal
REVUELTO	El arreglo para la comida
Ejemplo	Ve a la tienda a por el revuelto
	Ve a la tienda a por la compra de hoy
CANTALETA	Regañina, sermón
Ejemplo	Menuda cantaleta le dieron a Carlos por llegar tarde
	Menuda regañina le dieron a Carlos por llegar tarde
MAMOLA	Corte de mangas (gesto despectivo)
Ejemplo	Es un maleducado, hizo mamola
	Es un maleducado, me hizo un corte de mangas
SISAS	Sí (afirmativo)
Ejemplo	¡Sisas!, es verdad lo que te digo
	¡Sí!, es verdad lo que te digo
VISAJEAR	Presumir, alardear, fardar
Ejemplo	A Alfredo le gusta visajear de su carro
	A Alfredo le gusta alardear de su coche
MIJA, MIJITO/A	Contracción de "mi hijo", "mi hijito/a". Forma cariñosa y familiar
Ejemplo	Póngame cuidado mijito y vaya a por el revuelto
	Atiéndeme hijo mío y vé a hacer la compra
EMPACAR	Colocar, envolver, hacer la maleta
Ejemplo	Vamos a empacar que hoy salimos de viaje
	Vamos a preparar las maletas que hoy salimos de viaje
MONO	Chico/a rubio/a
Ejemplo	Ese mono me gusta mucho
	Me gusta mucho ese chico rubio
CHUZO	Sitio, lugar pequeño. Cuchitril
Ejemplo	Tiene un chuzo de golosinas

	Tiene un pequeño puesto de golosinas
TRABARSE	Colocarse (con droga)
Ejemplo	A ese muchacho le gusta trabarse todos los días
	A ese muchacho le gusta colocarse con droga todos los días
COLEAR	Hacer una cosa que te gusta mucho, que la prefieres
Ejemplo	
PARCERO	Amigo, compañero
Ejemplo	Fui al cine con ese parcero
	Fui al cine con ese amigo
CREENCIAL	Tarjetas con mensajes de amor que se intercambian los jóvenes
Ejemplo	Mi novio me dio una credencial muy bonita
	Mi novio me dio un mensaje de amor muy bonito
POLOS, POLOCHOS	Policías
Ejemplo	¡Ahí llegan los polos!
	¡Ahí llegan los policías!
JALAR	Tirar hacia arriba, izar
Ejemplo	
REPLLUDITA	Rellenita, gordita
Ejemplo	Te veo muy repolludita
	Te veo muy rellanita
MORRONGA/ ASOLAPADA	Falsa tímida
Ejemplo	Luisa es una morronga
	Luisa parece tímida pero tiene un fuerte carácter
PELUQUEAR	Cortarse el pelo
Ejemplo	Ya es hora que te vayas a peluquear
	Ya es hora que vayaas a cortarte el pelo
MECHUDO	Con el pelo largo, pelucón
Ejemplo	¡Vete a peluquear que estás mechudo!
	¡Vete a cortarte el pelo que lo llevas muy largo!
ARRENDO	Alquiler
Ejemplo	¿Pagaste el arrendo?
	¿Pagaste el alquiler?

ESFERO	Bolígrafo
Ejemplo	
FRIOLENTA	Friolera
Ejemplo	Susi es muy friolenta
	Susi es muy friolera
BIZCOCHO	Guapo
	Mi novio es un bizcocho
	Mi novio es muy guapo

2. EXPRESIONES

¿CÓMO ASÍ?	¿De verdad?
Ejemplo	¡Cómo así Julio!
	¿De verdad, Julio?
¡QUÉ MÁS!	Forma de saludo. ¡Cómo estás!
Ejemplo	¡Qué más, Jaime!
	¡Cómo estás Jaime!
¡QUÉ HUBO!	Forma de saludo. ¡Qué tal!
Ejemplo 1	¡Hola José!, ¡qué hubo!
	¡Hola José!, ¿qué tal?
	También se usa en el sentido. ¿Cumpliste tus obligaciones?
Ejemplo 2	¡Qué hubo Felipe?
	¿Hiciste tus tareas Felipe?
ESTOY AMAÑADA	Me siento a gusto
Ejemplo	Estoy amañada en esta escuela
	Me siento muy a gusto en este Colegio
HACER MERCADO	Hacer la compra
Ejemplo	Vengo de hacer mercado
	Vengo de la compra
¡QUÉ BOLETA!	¡Qué vergüenza!
Ejemplo	Se me rompió el pantalón en la discoteca. ¡Qué boleta!
	Se me rompió el pantalón en la disco. ¡Qué vergüenza!
¡QUÉ BANDERA!	Llamar la atención
Ejemplo	¡Qué bandera!, con mi nuevo vestido
	Voy llamando la atención con mi nuevo vestido
¡QUÉ MAMERA!	¡Qué pereza!
Ejemplo	Tengo que ir a la escuela. ¡Qué mamera!
	Tengo que ir a la escuela. ¡Qué pereza!
SER QUERIDO	Ser amable, buena persona, de trato agradable
Ejemplo	Ese chico es muy querido
	Ese chico es muy majo
TIRAR DROGA TIRAR COCA	Consumir droga. Consumir cocaína
Ejemplo	Aquel muchacho le gusta tirar droga
	Aquel muchacho consume droga

¡ABRASE!	Forma grosera de decir ¡váyase de aquí!
Ejemplo	Estoy harta de ti, ¡ábrase ya!
	Ya estoy harta. ¡Lárgate de una vez!
¡HUNDA EL BOTÓN!	Apriete el botón
Ejemplo	Yo voy al 5° piso. ¡Hunda el botón!
	Voy al 5° piso. ¡Apriete el botón!
ECHAR LOS PERROS	Intentar ligar con alguien
Ejemplo	Me voy a la discoteca a echar los perros
	Voy a la discoteca a intentar ligar
PARAR BOLAS	Pasar de una persona, no hacerle caso
Ejemplo	
NOS LEVANTAMOS ALGO	Ir de ligue
Ejemplo	Salgamos, a ver si nos levantamos algo
	Salgamos a ver si conseguimos ligar
SER COQUETO	Seductor, amable, gentil
Ejemplo	Julio es muy coqueto
	Julio es un seductor
¡QUÉ PEREZA!	Estar aburrido de algo
Ejemplo	Llevo toda la tarde en casa, ¡qué pereza!
	Llevo toda la tarde en casa, ¡qué aburrimiento!
¡QUÉ CHIMBA!	¡Qué bien!, ¡formidable!
Ejemplo	¡Qué chimba!, Alberto pasó de curso
	¡Qué suerte!, Alberto aprobó el curso
¡A LA CHIMBA!	¡A la mierda!
Ejemplo	¡Déjame en paz!, ¡vete a la chimba!
	¡Déjame en paz!, ¡vete a la mierda!
PONER CUIDADO	Prestar atención
Ejemplo	¡Pongame cuidado y no se distraiga!
	¡Préstame atención y no te distraigas!
¡TANTO VISAJE!	¡Qué chulo!
Ejemplo	Andrés se compró un coche nuevo, ¡tanto visaje!
	Andrés se compró un coche nuevo, ¡qué chulo!

NI MODO	Imposible
Ejemplo	En cuanto a ir a comer, ¡ni modo!
	En cuanto a ir a comer, ¡imposible!
MAMAR GALLO	Tomar el pelo, burlarse
Ejemplo	¡No ves que te está mamando gallo!
	¡No ves que esta burlándose de ti!
HACER OFICIO	Hacer las faenas domésticas, limpiar la casa
Ejemplo	Hoy voy a hacer oficio
	Hoy voy a limpiar la casa
ECHAR CARRETA	Hablar mucho. Chismosear
Ejemplo	
DAR UNA REVOLCADA	Agredir a una persona
Ejemplo	
SACAR LA PIEDRA	Encolerizar, provocar un enfado
	María me sacó la piedra
	María me hizo enfadar
ECHAR CARRETA	Hablar mucho, chismosear

5. ROPA Y HOGAR

MEDIAS	Calcetines
	¿Encontraste tus medias?
	¿Encontraste tus calcetines?
CHINGUE	Pantalón corto, bañador
Ejemplo	Ponte el chingue y vamos a la pileta
	Ponte el bañador y vamos a la piscina
ARETE	Pendientes
Ejemplo	A Susana le gustan los aretes de plata
	A Susana le gustan los pendientes de plata
ESTRENO	Ropa nueva
Ejemplo	En la Navidad me pongo el estreno
	Por Navidades, estreno ropa nueva
BOMBILLO	Bombilla de la luz
Ejemplo	Se fundió el bombillo
	Se ha fundido la bombilla
CLOSET	Armario
Ejemplo	¡Guarda el saco en el closet!
	¡Guarda el abrigo en el armario!
JEANS	(Se pronuncia yiins). Pantalón vaquero
	¡Ponte los jeans y salgamos ya!
	¡Ponte los pantalones vaqueros y salgamos ya!
PANTYS	Bragas
	Esos pantys me aprietan mucho
	Esas bragas me aprietan mucho
BRASIER	Sujetador, sostén
	Este brasier me hace el pecho más bonito
	Este sujetador me hace el pecho más bonito
SUDADERA	Chándal
	Coge la sudadera y vamos a correr un poco
	Coge el chándal y vamos a correr un poco
SACO/BUZO	Jersey
	El saco que me regalaste es precioso
	El jersey que me regalaste es precioso

TENIS	Zapatillas de deporte
Ejemplo	Esos tenis están muy sucios
	Esas zapatillas de deporte están muy sucias
CREMA DENTAL	Pasta dentífrica
Ejemplo	¡Alcánzame la crema dental!
	¡Dame la pasta dentífrica!
LIMPIÓN	Trapo de la cocina
Ejemplo	¡Pasa el limpión por la mesa!
	¡Pasa el trapo por la mesa!
TOALLAS HIGIÉNICAS	Compresas
Ejemplo	Me bajó la regla, ¡voy a comprar toallas higiénicas!
	Me bajó la regla, ¡voy a comprar compresas!
LABIAL	Lápiz de labios
Ejemplo	Ese labial tiene un color muy llamativo
	Ese lápiz de labios tiene u color muy llamativo
PESTAÑINA	Rimmel
Ejemplo	Voy a comprar pestañina
	Voy a comprar rimmel

6. SEXO Y PALABRAS SOECES

CACHOS	Cuernos
Ejemplo	Esa vieja le puso los cachos a su esposo
	Esa chica le ha puesto los cuernos a su marido
CALAMBRE LLANERO	Tener el pene duro
Ejemplo	Cuando baila a ese chico le da el calambre llanero
	Cuando baila, a ese chico se le pone el pene duro
ESTAR ARRECHO	Estar caliente, excitado sexualmente. También enfadado
Ejemplo	Cuando bailo con esa sardina me pongo arrecho
	Cuando bailo con esa joven me caliento mucho
DAR PAPAYA	Provocar una muejr a un hombre
Ejemplo	A esa vieja le gusta dar papaya
	A esa mujer le gusta provocar a los hombres
PARAR	Levantarse (el pene)
Ejemplo	¿Se te ha parado?
	¿Se te ha levantado ya?
CHIMBA	Órgano sexual del hombre
DAR AREPA	Ofrecer el sexo femenino
GONORREA	Insulto despectivo, muy grosero
HIJUEPUCHA	Hijo de puta
HUEVÓN	Estúpido
CULICAGADO	Cagón. Se dice a un niño o a una persona torpe, infantil, inmadura
PENDEJO	Gilipollas, estúpido
PICOS, PIQUITOS	Besos
MOZO	El amante. El compañero ilegítimo de una mujer
MARICADAS	Bobadas, estupideces
PANOCHA	Sexo femenino

